

Edith Bendicente Traduttore tecnico-scientifico dall'italiano allo spagnolo, socio ordinario A.I.T.I. dal 2001.

Sono in Italia dal 1990. Dal 1991 Ho lavorato come insegnante di Lingua Spagnola presso diverse Associazioni Culturali e la Cambridge School di Modena.

Nel 1992 ho cominciato a lavorare come traduttrice e interprete per istituzioni, aziende, privati e - principalmente - in collaborazione con agenzie di traduzioni.

ATTIVITÀ PROFESSIONALI

Traduzioni tecniche, commerciali, legali, finanziarie e scientifiche dall'italiano allo spagnolo.

Interpretazione consecutiva e di trattativa in italiano e spagnolo.

SETTORI DI SPECIALIZZAZIONE

- macchine utensili-automazione
- impianti di imbottigliamento
- packaging e imballaggio
- carrelli elevatori
- macchine agricole
- elettronica e informatica
- impianti di perforazione
- ingegneria biomedica
- dispositivi medicali
- contratti di agenzia
- atti notarili
- materiale pubblicitario in generale
- bilanci contabili, visure camerali
- manuali tecnici
- arredamento
- ambiente
- industria alimentare
- turismo

Software e strumenti di traduzione assistita:

Windows XP/7 + Office - Trados vers. 7; Studio vers. 2009

Mi sono laureata in Antropologia Sociale in Argentina, dove ho lavorato per tre anni come ricercatrice. Dal 1991 al 1993 ho partecipato al progetto di Educazione Interculturale nella provincia di Bologna attuato dalla Facoltà di Scienze dell'Educazione dell'Università di Bologna e la O.N.G. COSPE.